

Porównanie tłumaczeń Jana 3:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	aby każdy — wierzący w Niego miał życie wieczne.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Aby każdy wierzący w Niego nie zginąłby ale miałby życie wieczne
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby każdy, kto wierzy,* miał w Nim** życie wieczne. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby każdy wierzący w niego miał życie wieczne.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Aby każdy wierzący w Niego nie zginąłby ale miałby życie wieczne
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aby każdy, kto wierzy, miał w Nim życie wieczne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby każdy, kto w niego wierzy, nie zginął, ale miał życie wieczne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby każdy, kto weń wierzy, nie zginął, ale miał żywot wieczny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby wszelki, który weń wierzy, nie zginął, ale miał żywot wieczny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby każdy, kto w Niego wierzy, miał życie wieczne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby każdy, kto weń wierzy, nie zginął, ale miał żywot wieczny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby każdy, kto w Niego wierzy, miał życie wieczne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby każdy, kto w Niego wierzy, miał życie wieczne.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	aby każdy wierzący w Niego otrzymał życie wieczne.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	aby każdy, kto w niego wierzy, zyskał życie wieczne.

¹⁾ <x>10 15:6</x>; <x>480 1:15</x>; <x>500 1:7</x>; <x>500 2:23</x>; <x>500 5:24</x>; <x>500 7:38</x>; <x>500 20:29</x>; <x>510 13:39</x>; <x>510 16:31</x>; <x>520 3:22</x>; <x>520 10:9-10</x>; <x>690 5:1</x>

²⁾ Lub: aby każdy, kto w Niego wierzy, miał życie wieczne, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby każdy, kto wierzy w Niego, miał życie wieczne.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб кожний, хто вірить у нього, [не загинув, але] мав вічне життя.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	aby wszystkim wtwierdzający do rzeczywistości w nim miałyby obecnie niewiadome życie organiczne niewiadome eonowe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby każdy, kto w niego wierzy nie zginął, ale miał życie wieczne.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	aby każdy, kto pokłada w nim ufność, mógł mieć życie wieczne.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	aby każdy, kto w niego wierzy, miał życie wieczne.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	aby każdy, kto Mi uwierzy, otrzymał życie wieczne.